

**Житомирський державний університет імені І. Франка
Навчально-науковий інститут філології та журналістики
Кафедра теорії та історії світової літератури**

ПОЛІЛОГ

№ 2

**Науково-публіцистичний
студентсько-викладацький збірник**

Засновано у 2013 р.

**Житомир
2014**

УДК 82–92 : 82.09

Головний редактор

Володимир Єршов, доктор філологічних наук

Відповідальний секретар

Ольга Коржовська, кандидат філологічних наук

Редакційна колегія:

Галина Бондаренко, кандидат філологічних наук

Галина Соболевська, кандидат філологічних наук

Наталія Астрахан, кандидат філологічних наук

Тетяна Недашківська, кандидат філологічних наук

Олена Юрчук, кандидат філологічних наук

Вікторія Білявська, асистент

Юліана Кацемба, асистент

Верстка, технічне редагування

Жанна Ганько

Затверджено на засіданні
кафедри теорії та історії світової літератури
(протокол № 9 від 15 травня 2014 р.)

Державна реєстраційна служба України. Свідectvo про державну
реєстрацію друкованого засобу масової інформації:
Серія ЖТ № 184/561-Р від 04.04.2013 р.

ISSN 2311-1844

Адреса редколегії:

Житомирський державний університет імені Івана Франка.
10008. Житомир, вул. Велика Бердичівська, 40, корп. 4, ауд 503.
e-mail кафедри: zar.liter@gmail.com

© «Полілог», 2014.

ISSN 2311-1844

З М І С Т

ЕЙДОС ЛІТЕРАТУРНОГО ТЕКСТУ

Вікторія БІЛЯВСЬКА

ОБРАЗ РУІН В «МЕМУАРАХ ІЗ
ЖИТТЯ» ЄВИ ФЕЛІНСЬКОЇ 5

Юліана КАЦЕМБА

МОТИВ ПОГЛЯДУ ЯК СКЛАДОВА
АВТОХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕРОЇВ У
«ЧОРНІЙ РАДІ» П. КУЛІША ТА
«СПОГАДАХ...» Г. ЖЕВУСЬКОГО 9

Ольга КОРЖОВСЬКА

КОНЦЕПЦІЯ АВТОРСТВА У
ЛІТЕРАТУРНИХ ПАМ'ЯТКАХ
КИЇВСЬКОЇ РУСІ 13

Анастасія ЦЕРКОВНА

ДИХОТОМІЯ МІСТА ТА СЕЛА У
ЗОБРАЖЕННІ УКРАЇНСЬКИХ
ЕТНІЧНИХ ЗЕМЕЛЬ У
«ЩОДЕННИКУ» Д. Т. ДЖЕЙМСА 17

Олена ЮРЧУК

УКРАЇНСЬКЕ ЯК ЕКЗОТИЧНЕ 21

Анна ВЕСЕЛЬСКАЯ

ОДИНОЧЕСТВО КАК ОДИН ИЗ
ВЕДУЩИХ МОТИВОВ ЛИРИКИ
М. Ю. ЛЕРМОНТОВА 25

Марина ВОДОТИЕЦ

ПОЛИСЕМАНТИЧНОСТЬ
СИМВОЛИКИ НАЗВАНИЯ РОМАНА
СТЕНДАЛЯ «КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ» 29

Олена ГОРЯЧКО

ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ
«ЩОДЕННИКА В 3-Х ТОМАХ»
ВІТОЛЬДА ГОМБРОВИЧА 32

Светлана ГРИЦИК

ОСОБЕННОСТИ КОНФЛИКТА В
«МАЛЕНЬКИХ ТРАГЕДИЯХ»
А. С. ПУШКИНА 36

Марія ДЕРКАЧ

ХУДОЖНЯ СПЕЦИФІКА
УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДІВ
ТРАГЕДІЇ «ГАМЛЕТ» В. ШЕКСПІРА 40

Ганна КАРТАШОВА

ПОВІСТЬ ХЕМІНГВЕЯ «СТАРИЙ І
МОРЕ» ЯК ФІЛОСОФСЬКИЙ ТВІР 43

Аліна КОНСЕВИЧ

АВТОРСЬКІ ІНТЕНЦІЇ У
«СЛОВІ ПРО ЗАКОН І БЛАГОДАТЬ»
ІЛАРІОНА КИЇВСЬКОГО 46

Нина КУЛЕША

ЭПИЧЕСКАЯ ПРИРОДА КОНФЛИКТА В
ДРАМЕ А.Н. ОСТРОВСКОГО «ГРОЗА» . 49

Владислав МЕЛЬНИЙЧУК

РОЛЬ ХРИСТИАНСТВА
У ЖИТТІ ТА ТВОРЧОСТІ
МИХАЙЛА БУЛГАКОВА 52

Руслана МІНЕНКО

ПСИХОБІОГРАФІЧНИЙ РОМАН
«ТРОЯНДА РИТУАЛЬНОГО БОЛЮ»
С. ПРОЦЮКА: ІСТОРІЯ МАЛЕНЬКОГО
БІЛОГО ХЛОПЧИКА 55

Оксана НАУМЕНКО

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНОВ
«АННА КАРЕНИНА» И «ГОСПОЖА
БОВАРИ»; ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ
ПИСАТЕЛЕЙ 59

Анастасія ПЕЦЫК

«ДАМА С СОБАЧКОЙ»: ЧЕХОВСКИЕ
ДОН ЖУАНЫ 63

Ірена РОМАНУХА

ГЁТЕ И МАСОНСТВО 66

Александра САНДАЛЮК

АЛЕКСАНДР БЛОК, КАК ПАТТЕРН И
ИДЕАЛ В ТВОРЧЕСТВЕ ИГОРЯ
ЖИВАГИНА 70

Алина СЕМЕНЮК

ТЕМА ЛЮБВИ И ТВОРЧЕСТВА В
РОМАНЕ М. А. БУЛГАКОВА
«МАСТЕР И МАРГАРИТА» 74



МОВОЗНАВЧІ

ОБРІЇ

Дар'я Мельничук

РЕЧЕВОЕ МАНИПУЛІВАННЯ:
УПАКОВОЧНИЙ ДИСКУРС 77

Татьяна НИКИШОВА

СРЕДСТВА ВИРАЖЕННЯ ОЦЕНКИ
В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПРОЗЕ
Т. Г. ШЕВЧЕНКО 81

Світлана САМІЙЛИК

ЗІСТАВЛЕННЯ АСОЦІАТИВНИХ
ПОЛІВ УКРАЇНСЬКИХ ТА
АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСЕМ НА
ПОЗНАЧЕННЯ ОСВІТНІХ ПОНЯТЬ ... 85

Анна ТАРАСЮК

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ПАРАЛЛЕЛИ НАЗВАНІЙ РАСТЕНИЙ
В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ 89

Наталія ЯКИМЕЦЬ

СЛОЖНОСТЬ И
НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ ЯВЛЕНИЯ
«КОННОТАЦИЯ» 93



СОБОР МУЗ:

ПОЕТИЧНА СТОРІНКА

<i>Олександр ВИШНІВСЬКИЙ</i>	97
<i>Ірина БАБАЯН</i>	98
<i>Ольга ГАВРИЛОВА</i>	99
<i>Юліана КАЦЕМБА</i>	100
<i>Олена КОВАЛЬЧУК</i>	102
<i>Дар'янна КРУТОГОЛОВА</i>	103
<i>Ірина КУХАРЕЦЬ</i>	104
<i>Ілона ЛОГУНОВА</i>	105
<i>Лілія МАСАН</i>	106
<i>Ксенія МУЗИЧЕНКО</i>	107
<i>Альона НОВАКІВСЬКА</i>	108
<i>Кристіна ПОЛІЩУК</i>	109
<i>Оксана ПОЙДА</i>	110
<i>Яна РИБАНЮК</i>	111
<i>Лариса САВЧУК</i>	112

<i>Наталія СЕМЕНЧУК</i>	113
<i>Віра СМОЛЯР</i>	114
<i>Яна СТАВСЬКА</i>	115
<i>Марина СУПРУНЕНКО</i>	116
<i>Тетяна ТИЩУК</i>	117
<i>Володимир ЦЬОПИЧ</i>	118
<i>Тарас ЧУМАК</i>	119
<i>Марія ШОМКО</i>	120
<i>Надія ШАНЮК</i>	121
<i>Леся ЯНЧЕВСЬКА</i>	122



VPowerN

Володимир ШИНКАРУК

МИКОЛА КАВЕЦЬКИЙ:
«Я прийшов із світанків» 123

Микола КАВЕЦЬКИЙ

Поезії 126

Марія САМОЛЮК

МОЛОДЫЕ, ПЕРСПЕКТИВНЫЕ И
НЕМНОГО НАИВНЫЕ...
ПРОФИЛЬ И АНФАС 15 ГРУППЫ 128

Юліана КАЦЕМБА

ВІКТОРІЯ БІЛЯВСЬКА:
НА КАФЕДРІ ТА ПОЗА НЕЮ 132



ЮВІЛЕЇ

<i>Галина Іванівна СОБОЛЕВСЬКА</i>	137
<i>Антон Михайлович ЛІСОВСЬКИЙ</i> ...	138
<i>Петро Васильович БІЛОУС</i>	139
<i>Людмила Петрівна ПІДЛУЖНА</i>	140
<i>Семен Іларіонович ЛОСЄВ</i>	141
<i>Яків Феліксович РИВКІС</i>	142
<i>Павло Карпович СЕРБІН</i>	143

ХРОНІКА КАФЕДРИ

теорії та історії світової літератури ІФЖ
ЖДУ ім. І. Франка 2013 – 2014 н. р. 144



Алина Семенюк
студентка 6 курса ИФЖ

Научный руководитель:
Н. И. Астрахан,
кандидат филологических наук, доцент

**ТЕМА ЛЮБВИ И ТВОРЧЕСТВА В РОМАНЕ
М. А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»**

В статье раскрывается своеобразие художественной трактовки темы любви и творчества в романе М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита», приобретающей особое значение в контексте построения булгаковской концепции художественного творчества.

«Боги, боги мои! Что же нужно было этой женщине?! Что нужно было этой женщине, в глазах которой всегда горел какой-то непонятный огонечек, что нужно было этой чуть косящей на один глаз ведьме, украсившей себя тогда весною мимозами? Не знаю. Мне неизвестно. Очевидно, она говорила правду, ей нужен был он, мастер, а вовсе не готический особняк, и не отдельный сад, и не деньги. Она любила его, она говорила правду» [1, с. 65].

В булгаковском романе «Мастер и Маргарита» мы видим большое и светлое чувство – любовь. Любовь мастера и Маргариты пропитана взаимопониманием, в самые ужасные моменты жизни Маргарита была для мастера не только любимым человеком, но и другом. Другом, который не предаст и не отвернется. Счастлив тот человек, который нашел настоящую дружбу и любовь, но еще более счастлив тот, кто нашел дружбу в любви. «За мной, читатель! Кто сказал тебе, что нет на свете настоящей, верной, вечной любви? Да отрежут лгуну его гнусный язык!» [1, с. 35].

Мастер и Маргарита прошли через многое, вытерпели и выстрадали, но смогли уберечь единственно дорогое и ценное – свою любовь, ведь «тот, кто любит, должен разделять участь того, кого любит» [1, с. 85], они смогли разделить не только любовь, но и боль, которую им пришлось перенести. До встречи друг с другом жизнь мастера и Маргариты текла однообразно, каждый из них жил своей жизнью. Но общее у них – это история одиночества.

Когда мастер увидел Маргариту, он не смог пройти мимо, так как «всю жизнь любил именно эту женщину!» [1, с. 109]. Мастеру не понравились желтые цветы, он любил розы, которые считают символом любви. Мастер – философ, он олицетворяет в романе М. А. Булгакова творчество, а Маргарита – любовь. Любовь и творчество создают гармонию в жизни. Маргарита своей любовью вдохновляла мастера, а он писал свой роман.

© Семенюк А.

Героев объединяет творчество мастера, его писательские способности, которые выразились в одном единственном, изменившем их жизнь произведении. Настоящая любовь приходит к мастеру и Маргарите в расцвете их жизни, поселяется в сердцах, но чтобы ее сохранить, нужно немало усилий, не все так просто, как казалось на первый взгляд. Любовь между героями становится зависимой от книги, но в тоже время эта любовь питает и роман, который пишет мастер.

Мастер пишет роман, Маргарита – его перечитывает, она единственная опора для мастера, она поддерживает его в творческой работе, вдохновляет его. Но быть вместе они смогли лишь в потустороннем мире, в последнем приюте. Роману мастера не суждено было быть напечатанным, единственным читателем стала Маргарита, по достоинству оценивая его труд, но не только роман не имел права на жизнь, но и любовь мастера. Душевная болезнь ломает мастера, но его опорой остается Маргарита, единственный и верный друг, который его спас.

Наступает момент, когда мастеру необходимо положить свой роман о Понтии Пилате на стол критикам, и он понимает, что дальнейшая его судьба решится именно здесь. Роман не проходит, и мастеру становится ясно, что озлобленность критиков вызвана совсем не тем, что им не нравится роман, а тем, что они говорят не то, о чем думают на самом деле. В этом заключается проблема не только этих критиков, но и большинства людей того времени, да и нынешних наших граждан тоже. Решение «Литературного общества» сломало мастера. Пропала вера в себя... Его сломало общество того времени.

Настает ужасная ночь, когда мастер уничтожает рукопись. Но он, еще не знает, что «рукописи не горят» [1, с. 94]. Так впоследствии сказал Воланд, когда показывает мастеру копии романа. Но даже если бы этих копий не было, это не сыграло бы никакой роли, потому что мастер помнит свое творение слово в слово, он не может выбросить из памяти то, что было создано таким трудом. Как бы мастер ни переживал, как бы горько ни складывалась его судьба, но талант убить не удастся. Рукопись мастера не может сгореть, потому что в ней правда, правда, которую никто не хочет видеть и знать, это горькая правда. Маргарита бережно хранила уцелевшие от огня листы, и вместе с тем надежду о возвращении мастера. Она согласилась на предложение Азазелло встретиться с Воландом, не упустила шанс вернуть мастера. Полет Маргариты, шабаш и бал у Сатаны – испытания, которым подверг Маргариту Воланд. Ему нужно было забрать мастера в Вечность. И ту, которая его любила, он подверг испытаниям не случайно, чтобы узнать, сможет ли она до конца быть с мастером, через все пронести свою любовь... Она смогла, она избранная, как и мастер. Стала ведьмой из-за любви?!!

Мастер показан в романе не только как автор «негорящей рукописи», но и как возлюбленный Маргариты. Можно увидеть, как тема творчества и тема любви неразрывно переплетаются в повествовании, так как сами эти понятия связаны с возвышенным состоянием человеческой души, подаренным самим Богом. Удивительный, раздвоенный образ Маргариты вносит в жизнь мастера и

божественное, и дьявольское. Недаром М. А. Булгаков показывает ее до встречи с Воландом «косящей на один глаз ведьмой, украсившей себя ветками мимозы» [1, с. 73]. Но, как известно, все сатанинское, связанное с Воландом, выступает в романе в особом качестве: это та сила, «что вечно хочет зла и вечно совершает благо» [2, с. 135].

Устроить судьбу мастера и Маргариты просит Иешуа, но об этом же «догадался» и Воланд. «Примирает» их творческий подвиг мастера, пусть и непоследовательный, «примирает» человеческая земная любовь – «настоящая, вечная, верная». И в этом смысле название романа имеет философско-этический подтекст: оно утверждает любовь в качестве высшей ценности. М. А. Булгаков говорил о себе, что он – «мистический» писатель. Наверное, все же, мистический – внешне, но внутренне, судя по дорогим ему идеям, – он насквозь земной писатель, которому дороги земные человеческие чувства.

Тема любви и творчества в романе переплелись воедино. Творческую личность можно проклинать, запрещать ее творения, довести до сумасшедшего дома, но уничтожить созданное ею – невозможно. Мастер навсегда связан со своим творением. Гибнет книга, и любящие теряют друг друга. Воланд возвращает Маргарите рукопись – и возвращается мастер. Всё взаимосвязано.

Истинное творчество получило свою награду. Мастер и его возлюбленная заслужили покой. Все испытания позади, они покидают Москву и это жестокое время навсегда. «Кто-то отпускал на свободу мастера, как сам он только что отпустил им созданного героя» [1, с. 215].

***А. Семенюк. Тема кохання і творчості в романі
М. А. Булгакова «Майстер та Маргарита».***

У статті розкривається своєрідність художнього трактування теми кохання і творчості в романі М. А. Булгакова «Майстер і Маргарита», набуває особливого значення в контексті побудови булгаковської концепції художньої творчості.

***A. Semenuyk. The theme of love and creativity in the novel by
M. A. Bulgakov's «Master and Margarita».***

In the article reveals the originality of the artistic interpretation of the theme of love and creativity in the novel by M. A. Bulgakov's «Master and Margarita», which is particularly important in the context of creation of Bulgakov's concept of artistic creativity

Список использованной литературы

1. Булгаков М. А. Мастер и Маргарита / сост. В. И. Лосева. – М. : ООО «Издательство АСТ-ЛТД», Вече, 1998. – 235 с.
2. Ермолинский С. А. Из записок разных лет. – М. : Искусство, 1990. – 254 с.